

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

27 AVRIL 1966.

Proposition de loi modifiant la loi du 30 juillet 1938 sur l'usage des langues à l'armée.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après l'article 19 de la loi sur l'usage des langues à l'armée, le soldat reçoit son instruction dans sa langue maternelle. Celle-ci est présumée être celle de la commune où l'intéressé est inscrit pour la milice; pour échapper à cette présomption, il doit faire la déclaration que sa langue maternelle n'est pas celle de la commune et il doit demander sa désignation pour une unité d'un autre régime linguistique.

Toutefois, à l'alinéa 5 de cet article 19, un régime spécial a été prévu en faveur de certaines communes. A cet égard, le législateur de 1938 mentionnait les communes bruxelloises, en se référant à la loi du 28 juin 1932, ainsi que les communes dont il est question à l'article 6, § 1 de cette loi, c'est-à-dire les communes où, au dernier recensement décennal, trente pour cent au moins des habitants avaient déclaré parler le plus fréquemment l'autre langue nationale. Tous ceux qui sont inscrits pour la milice dans l'une de ces communes doivent être expressément invités, au moment où ils comparaissent devant les bureaux de recrutement, à déclarer quelle est leur langue maternelle.

Tel fut le régime appliqué, par exemple, à Crainhem, Drogenbos, Linkebeek, Wemmel, compte tenu des résultats du recensement de 1947,... et tel aurait dû être le régime applicable dans plusieurs autres communes de la région bruxelloise si le recensement de 1960 avait eu lieu.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

27 APRIL 1966.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens artikel 19 van de wet betreffende het gebruik der talen bij het leger ontvangt de soldaat zijn opleiding in zijn moedertaal. Hierbij wordt uitgegaan van het vermoeden dat dit de taal is van de gemeente waar de betrokkene is ingeschreven voor de dienstplicht; wil hij aan dat vermoeden ontkomen dan moet hij verklaren dat zijn moedertaal niet samenvalt met de taal van de gemeente en moet hij vragen om te worden aangewezen voor een eenheid van een ander taalstelsel.

Het vijfde lid van artikel 19 voorziet evenwel in een bijzondere regeling voor bepaalde gemeenten. In dat opzicht vermeldde de wetgever van 1938 de Brusselse gemeenten, met verwijzing naar de wet van 28 juni 1932, alsmede de gemeenten waarvan sprake is in artikel 6, § 4, van dezelfde wet, d.w.z. de gemeenten waar bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling ten minste 30 % van de inwoners hadden verklaard meestal de andere landstaal te spreken. Aan allen die in één van deze gemeenten voor de dienstplicht zijn ingeschreven, moet bij hun aanmelding op het werfbureau uitdrukkelijk worden gevraagd wat hun moedertaal is.

Deze regeling werd bijvoorbeeld toegepast te Kraainem, Drogenbos, Linkebeek, Wemmel, waar rekening werd gehouden met de resultaten van de volkstelling 1947,... en had ook toepassing moeten vinden in een aantal andere gemeenten uit het Brusselse, indien en een volkstelling had plaatsgehad in 1960.

Aucune loi n'a abrogé ni modifié la législation de 1938, sur le point ici examiné.

Cependant la loi du 8 novembre 1962, peu après la suppression du recensement linguistique, a modifié l'article 6, § 4 de la loi du 28 juin 1932 : cette disposition ne fait plus allusion au recensement décennal ni à une minorité de 30 % au moins, elle contient simplement une énumération de vingt-cinq communes. Celles-ci sont situées tout le long de la frontière linguistique, à l'exception cependant de la région bruxelloise : en effet, les communes de la périphérie de Bruxelles devaient faire l'objet de dispositions spéciales quant à l'emploi des langues en matière administrative et dans l'enseignement et être groupées en un arrondissement spécial.

Il en alla de même des communes appelées aujourd'hui « les communes malmédiennes ».

D'autre part, par un arrêté royal du 15 octobre 1963 l'on a retouché le texte légal de 1938 : dans celui-ci, il est fait actuellement référence à « l'article 6, § 4 de la loi du 28 juin 1932, modifiée par la loi du 8 novembre 1962 ».

Cette modification, d'apparence anodine, a suscité une controverse. Selon certains, par cette simple adaptation d'une référence, le domaine d'application d'une disposition légale de 1938 se trouverait restreint, les habitants des communes de la périphérie bruxelloise ne seraient plus régis, à l'avenir, par la règle du dernier alinéa de l'article 19, et il en irait de même des habitants des communes malmédiennes.

Telle ne paraît pas avoir été l'intention du législateur. Les travaux préparatoires des lois de 1962 et 1963 le prouvent à suffisance : en érigeant six communes de la périphérie bruxelloise en un arrondissement distinct « doté de facilités linguistiques », et en organisant un régime spécial pour les communes malmédiennes, l'on n'a pas cherché, assurément, à limiter d'une façon particulière les libertés des habitants de ces communes, et notamment l'on n'a pas voulu leur retirer des droits résultant de la loi de 1938. Il n'a, à aucun moment, été question de l'article 19 de cette loi.

L'article 57 de la loi du 2 août 1963, il est vrai, charge le Roi d'adapter les références, dans les lois antérieures, à la législation linguistique. Mais cette disposition n'autorise pas une modification du champ d'application de ces lois antérieures, ni d'aucune de leurs règles ou exceptions.

Il convient donc de préciser, dans la législation sur l'usage des langues à l'armée, que la déclaration prévue à l'article 19 dernier alinéa est d'application aux inscrits des communes dont il est question à l'article 7, § 1 et à l'article 8 de la loi du 2 août 1963.

A. LAGASSE.

**

De wetgeving van 1938 is op dit punt door geen enkele wet opgeheven of gewijzigd.

Inmiddels heeft de wet van 8 november 1962 kort na de afschaffing van de talentelling echter wel een wijziging gebracht van artikel 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932 : in deze bepaling wordt thans geen gewag meer gemaakt van de tienjaarlijkse volkstelling, noch van een minderheid van ten minste 30 %; zij bevat zonder meer een opsomming van 25 gemeenten die langs de taalgrens liggen, met uitzondering evenwel van het Brusselse : voor de Brusselse randgemeenten zouden namelijk bijzondere voorzieningen worden getroffen op het stuk van het taalgebruik in bestuurs- en onderwijszaken en zou een afzonderlijk arrondissement worden ingesteld.

Zo ging het ook met de « Malmedyse gemeenten ».

Verder werd bij koninklijk besluit van 15 oktober 1963 een kleine wijziging aangebracht in de wettekst van 1938 : hierin wordt thans verwezen naar « artikel 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932, gewijzigd bij de wet van 8 november 1962 ».

Deze onschuldig blijkende wijziging heeft een twistvraag doen rijzen. Volgens sommigen zou deze eenvoudige aanpassing van een verwijzing de werkingssfeer van de wet van 1938 vervangen, zodat de inwoners van de Brusselse randgemeenten niet meer onder de toepassing van artikel 19, laatste lid, zouden vallen evenmin als de inwoners van de Malmedijse gemeenten.

Dit schijnt de wetgever niet bedoeld te hebben, wat genoegzaam blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden van de wetten van 1962 en 1963 : de instelling van een afzonderlijk arrondissement met « taalfaciliteiten » voor zes Brusselse randgemeenten en de invoering van een bijzondere regeling voor de Malmedyse gemeenten was er zeker niet op gericht om de vrijheden van de inwoners van deze gemeenten speciaal te beperken en vooral niet om hun de rechten te ontnemen die voortvloeien uit de wet van 1938. Er is geen ogenblik sprake geweest van artikel 19 van die wet.

Weliswaar belast artikel 57 van de wet van 2 augustus 1963 de Koning met de zorg om de verwijzingen in vroegere wetten aan de taalwetgeving aan te passen. Maar dat artikel houdt geen machtiging in om de werkingssfeer van die vroegere wetten, noch de erin vervatte regels of uitzonderingen te veranderen.

In de wetgeving betreffende het taalgebruik bij het leger behoort derhalve nader te worden bepaald dat de verklaring, bedoeld in artikel 19, laatste lid, toepasselijk is op de ingeschrevenen van de gemeenten waarvan sprake is in artikel 7, § 1, en in artikel 8 van de wet van 2 augustus 1963.

**

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE UNIQUE.**

Le dernier alinéa de l'article 19 de la loi du 30 juillet 1938 sur l'usage des langues à l'armée est remplacé par ce qui suit :

« Les inscrits des communes de Bruxelles-capitale, ainsi que les inscrits des communes dont il est question à l'article 6, § 4 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, modifiée par la loi du 8 novembre 1962, et les inscrits des communes mentionnées à l'article 7, § 1 et à l'article 8 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, déclarent, au moment de leur comparution devant les bureaux de recrutement, quelle est leur langue maternelle ».

A. LAGASSE.

VOORSTEL VAN WET**ENIG ARTIKEL.**

Artikel 19, laatste lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt gewijzigd als volgt :

« De ingeschrevenen van de gemeenten van Brussel-hoofdstad alsmede de ingeschrevenen van de gemeenten waarvan sprake is in artikel 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, gewijzigd bij de wet van 8 november 1962, en de ingeschrevenen van de gemeenten vermeld in artikel 7, § 1 en in artikel 8 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, verklaren op het ogenblik dat zij voor het werfbureau verschijnen wat hun moedertaal is ».